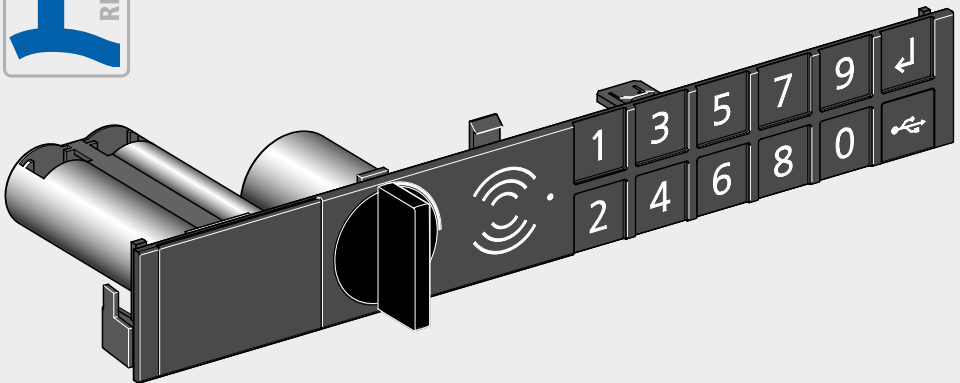


RFID LOCK



Benutzerhandbuch
Manuel de l'utilisateur
Manuale per l'utente
Manual de uso
User handbook

INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

SOMMARIO

ÍNDICE

TABLE OF CONTENTS

Informationen Informations Informazioni Información Information	3	Programmierung Funktionen Programmation fonctions Programmazione funzioni Programación funciones Programming functions	10
Produktübersicht RFID Lock Aperçu du produit RFID Lock Panoramica del prodotto RFID Lock Vista general del producto RFID Lock Product overview RFID Lock	4	Modulaustausch Remplacement des modules Sostituzione moduli Sustitución módulo Module replacement	12
Initialisierung RFID Lock Initialisation RFID Lock Inizializzazione RFID Lock Iniciación RFID Lock Initialization RFID Lock	6	Batteriewechsel Remplacement de batterie Sostituzione della batteria Cambio de batería Changing battery	14
Programmierung RFID Lock Programmation RFID Lock Programmazione RFID Lock Programación RFID Lock Programming RFID Lock	7	Fehlersuche Détection d'erreurs Ricerca guasti Búsqueda de errores Troubleshooting	15
		Entsorgung Elimination Smaltimento Eliminación Disposal	20

Die nachfolgende Montage- und Bedienungsanleitung ist als Sicherheitsmassnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Beschäftigten zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten!

Benutzerhandbuch bitte nicht im Schrank aufbewahren!

Les instructions suivantes de montage et d'utilisation doivent impérativement être appliquées comme mesures de sécurité. Elles doivent être portées à la connaissance de tous les collaborateurs et respectées de ceux-ci! **Ne pas conserver le manuel d'utilisation dans l'armoire!**

Le seguenti istruzioni per il montaggio e l'utilizzazione devono imperativamente essere rispettate per poter garantire le misure di sicurezza. L'intero personale ne deve essere a conoscenza e le deve rispettare! **Non conservare le istruzioni per l'uso nell'armadio!**

Como medida de seguridad, es imprescindible seguir las instrucciones del presente manual de instalación y uso. ¡Todos los operarios deberán conocerlas y respetarlas! **No conservar el Manual de Instrucciones dentro del armario.**

The following mounting and operating instructions must be observed for safety. All employees should be informed about them and observe them! **Please do not place the user manual in the cabinet!**



Warnhinweise
Attention
Attenzione
Precaución
Warning notices



+10 bis +40 °C
+10 à +40 °C
+10 a +40 °C
+10 a +40 °C
+10 to +40 °C



Beachten / Befolgen
Respecter / Suivre
Considerare / Seguire
Observar / Para seguir
To observe / To follow



Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Eliminación
Disposal



Informationen
Informations
Informazioni
Información
Information



Vorsicht, ESD-Schutzmassnahmen einhalten!
Attention, nous vous prions de respecter les mesures de sécurité ESD!
Attenzione, vi preghiamo di rispettare le misure di sicurezza ESD!
Atención, mantenga las medidas de protección ESD.
Caution, please observe ESD protective measures!



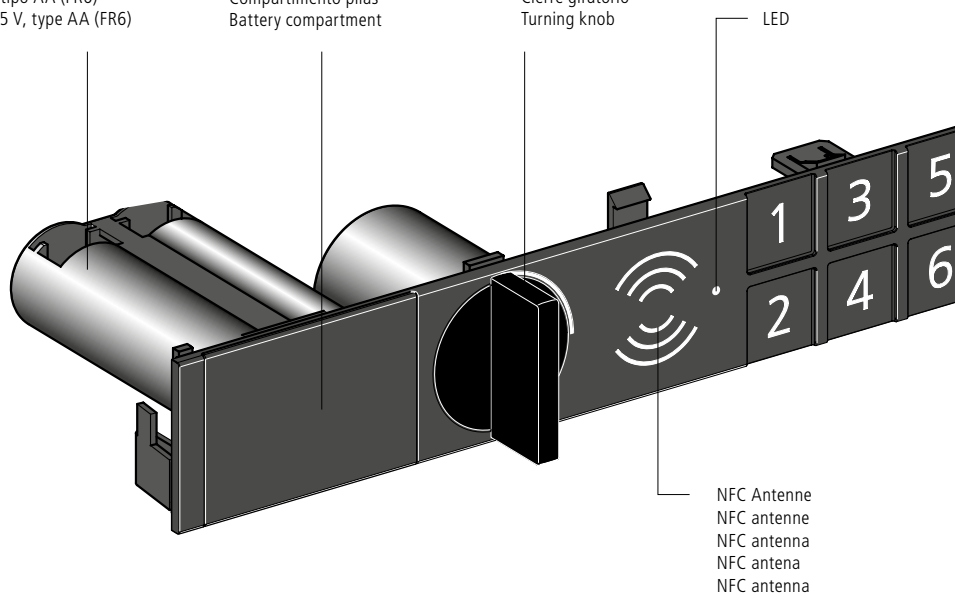
Montageanleitung
Instruction de montage
Istruzioni per il montaggio
Instrucción de montaje
Assembly instructions

PRODUKTÜBERSICHT RFID LOCK
APERÇU DU PRODUIT RFID LOCK
PANORAMICA DEL PRODOTTO RFID LOCK
VISTA GENERAL DEL PRODUCTO RFID LOCK
PRODUCT OVERVIEW RFID LOCK

Batterien 1,5 V, Typ AA (FR6)
 Batteries 1,5 V, type AA (FR6)
 Batterie 1,5 V, tipo AA (FR6)
 Pílas 1,5 V, tipo AA (FR6)
 Batteries 1,5 V, type AA (FR6)

Batteriefach
 Compartiment pour batterie
 Compartimento per batteria
 Compartimento pilas
 Battery compartment

Drehknopf
 Bouton tournant
 Manopola di chiusura
 Cierre giratorio
 Turning knob

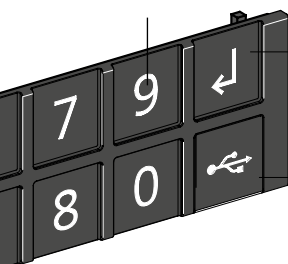


RFID Lock

siehe S.6
 voir p.6
 vedi p.6
 véase p.6
 see p.6



Zahlentasten 0–9
 Touches numériques 0–9
 Tasti numerici 0–9
 Teclas numéricas 0–9
 Numeric keys 0–9



ENTER-Taste
 Touche ENTER
 Tasto ENTER
 Botón INTRO
 ENTER button

USB-Anschluss
 Raccordement USB
 Connettore USB
 Conexión USB
 USB-port

LED:



Freigabe Entriegelung
 Validation déblocage
 Conferma sblocco
 Confirmación desbloqueo
 Unlocking enabled



Abbruch/Fehler
 Interruption/erreurs
 Interruzione/errore
 Cancelar/error
 Cancel/error



Programmier-Badge:

Benutzer anlernen/löschen

Badge programmable:

Créer et supprimer un utilisateur

Badge programmable:

Imparare/cancellare l'utente

Badge programmable:

Crear y eliminar un usuario

Programmable badge:

Create/delete a user



Benutzer-Badge

Schrank öffnen

Badge de l'utilisateur

Ouvrez l'armoire

Badge utente

Aprire l'armadio

Badge utente

Abrir el armario

User badge

Open the cabinet

INITIALISIERUNG RFID LOCK INITIALISATION RFID LOCK INIZIALIZZAZIONE RFID LOCK INICIALIZACIÓN RFID LOCK INITIALIZATION RFID LOCK



Auslieferungszustand: Thur Metall Werkscode 1 2 3 4 5 ist werkseitig vorinstalliert.
Etat de livraison, code Thur Metall 1 2 3 4 5 est préinstallé en usine.
Stato alla fornitura, codice di fabbrica Thur Metall 1 2 3 4 5 è preinstallato.
Código de apertura preinstalado de fábrica 1 2 3 4 5 está preinstalada de fábrica.
Thur Metall factory code 1 2 3 4 5 was preset at the factory.

Zum ersten Mal öffnen
 Premier déverrouillage
 Aperto per la prima volta
 Abrir por primera vez
 Unlocking for the first time

1 × Beep

1

8-stellige Lock-ID eingeben
Introduire 8 caractères de Lock-ID
Inserire 8 cifre Lock-ID
Introducir 8 dígitos Lock-ID
Enter 8 digits of Lock-ID

A
B

1	2	3	4	5	↵
6	7	8	9	0	⌂

zum Beispiel / par exemple / per esempio / por ejemplo / for example:
 1 2 3 4 5 6 7 8 (8 digits)

(8 digits) 1 × Beep

Lock-ID wiederholen
 Répéter Lock-ID
 Ripetere Lock-ID
 Repetir Lock-ID
 Repeat Lock-ID

C
D

1	2	3	4	5	↵
6	7	8	9	0	⌂

(8 digits) 3 × Beep

Ihre Lock-ID notieren:
 Noter votre Lock-ID:
 Nota il tuo Lock-ID:
 Tomar nota del Lock-ID:
 Note your Lock-ID:

Lock-ID

Lock-ID unbedingt in die freien Felder eintragen. Lock-ID kann nur mit Thur Metall Access Software geändert werden.
 Entrez Lock-ID absolument dans les champs libres. Le Lock-ID ne peut être modifiée avec le Thur Metall Access Software.
 Introducir Lock-ID a los campos libres. Il codice maestro può essere modificato solo con il Thur Metall Access Software.
 Inserisci Lock-ID assolutamente nei campi liberi. El código maestro sólo puede cambiarse con el Thur Metall Access Software.
 Insert Lock-ID necessarily into the free fields. The Lock-ID can only be changed with Thur Metall Access Software.

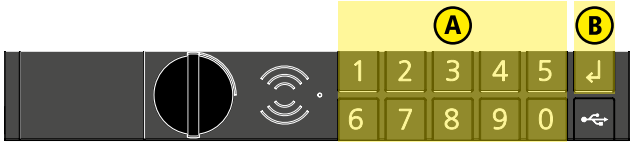
PROGRAMMIERUNG RFID LOCK
PROGRAMMATION RFID LOCK
PROGRAMMAZIONE RFID LOCK
PROGRAMACIÓN RFID LOCK
PROGRAMMING RFID LOCK



2

Programmier-Badge erstellen
Réalisez badge programmable
Realizar badge programmable
Realizzare badge programmabile
Create programmable badge

8-stelligen Lock-ID erneut eingeben
Introduire 8 caractères Lock-ID à nouveau
Inserire 8 cifre Lock-ID nuovamente
Introducir 8 dígitos código maestro de nuevo
Enter 8 digits of Lock-ID again



siehe S.10
voir p.10
vedi p.10
véase p.10
see p.10

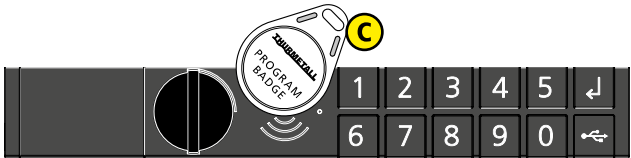
Lock-ID



(8 digits)

1 × Beep

Programmier-Badge an Antenne halten
Tenez la badge à l'antenne
Tieni la badge l'antenna
Colocar la badge sobre el sensor
Hold the badge to the antenna



max. 5 Programmier-Badges möglich
max. 5 badges programmable possible
max. 5 badges programmable possibile
max. 5 badges programmabile possibile
max. 5 programmable badges possible

3 × Beep

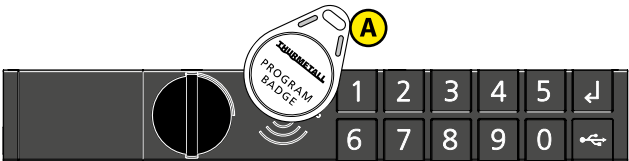
Programmier-Badge 2–5 Badge programmable 2–5 Badge programmabile 2–5 Badge programmabile 2–5 Programmable badge 2–5		Schritte A–C wiederholen Répéter les opérations A–C Ripetere i passi A–C Repetir pasos A–C Repeat steps A–C
--	--	---

PROGRAMMIERUNG RFID LOCK
PROGRAMMATION RFID LOCK
PROGRAMMAZIONE RFID LOCK
PROGRAMACIÓN RFID LOCK
PROGRAMMING RFID LOCK



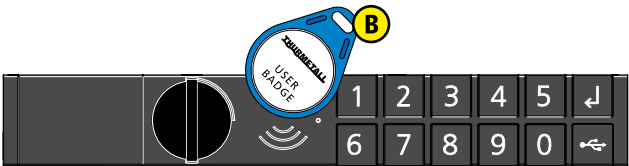
3A

Benutzer-Badge hinzufügen
Programmation des badge de l'utilisateur
Programmazione del badge utente
Programación badge usuario
Programming user badge



Programmier-Badge an Antenne halten.
Tenez la badge principale à l'antenne.
Tieni la badge programmabile per l'antenna.
Colocar la badge maestra sobre el sensor.
Hold the master badge to the antenna.

1 x Beep



Benutzer-Badge an Antenne halten.
Tenez la badge de l'utilisateur à l'antenne.
Tieni la badge utente per l'antenna.
Colocar la badge usuario sobre el sensor.
Hold user badge to the antenna.



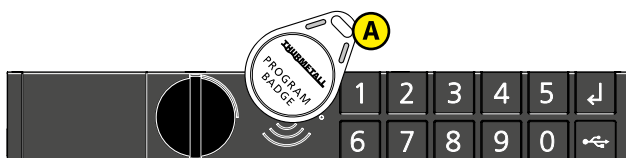
Badge ist angelernt
Le badge est supprimé
Badge é imparato
La badge queda programada
The badge is recognised

3 x Beep

max. Benutzer-Badge: 100 max. Badge utilisateur: 100 max. Badge utente: 100 max. Badge usuarios: 100 max. User Badge: 100		Schritte A – B wiederholen Répéter les opérations A – B Ripetere i passi A – B Repetir pasos A – B Repeat steps A – B
--	--	--

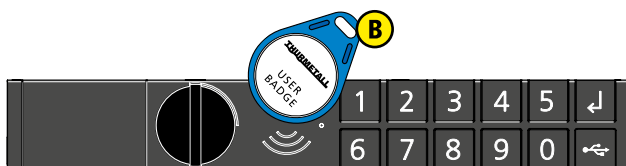
3B

Benutzer löschen
Supprimer l'utilisateur
Elimina utente
Borrar usuario
Delete user



Programmier-Badge an Antenne halten.
Tenez la badge principale à l'antenne.
Tieni la badge maestra per l'antenna.
Colocar la badge maestra sobre el sensor.
Hold the master badge to the antenna.

1 × Beep



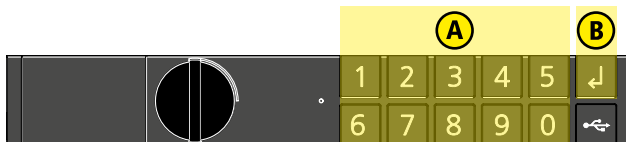
Benutzer-Badge an Antenne halten.
Tenez badge de l'utilisateur à l'antenne.
Tieni badge utente per l'antenna.
Colocar badge usuario sobre el sensor.
Hold user badge to the antenna.

Badge ist gelöscht
Le badge est supprimé
Badge é cancellato
La información de la badge se borra
The badge is deleted

2 × Beep

PROGRAMMIERUNG FUNKTIONEN PROGRAMMATION FONCTIONS PROGRAMMAZIONE FUNZIONI PROGRAMACI3N FUNCIONES PROGRAMMING FUNCTIONS

Auslieferungszustand
wiederherstellen
R  initialiser l  tat de Livraison
Ricareare stato di consegna
Regenerar estado en el
momento de la entrega
Restore delivery status



Lock-ID eingeben, (S. 6/10)
Introduire le Lock-ID, (P. 6/10)
Inserire il Lock-ID, (P. 6/10)
Introducir Lock-ID, (P. 6/10)
Enter Lock-ID, (P. 6/10)

Lock-ID

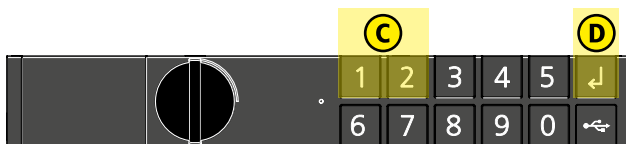


(8 digits)

1 x Beep



**Achtung! Alle Einstellungen
werden gel  scht!**
**Attention! Tous les paramètres
seront effacés!**
**Attenzione! Tutte le impostazioni
vengono cancellate!**
**Atenci3n,   se eliminar  n
todos los ajustes!**
**Warning! All parameters
will be deleted!**



Zahl eingeben: 1212121212
Introduire le nombre: 1212121212
Inserire il numero: 1212121212
Introducir n  mero: 1212121212
Enter number: 1212121212



1 x Beep

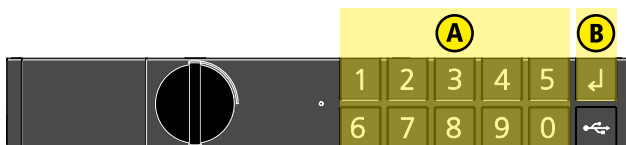


30 s warten
Attendre 30 s
Attendere 30 s
Espere 30 s
Wait 30 s



3 x Beep = gelöscht
annulé
cancelato
borrado
deleted

Ton ausschalten
Désactiver le son
Disattivare il suono
Desactiva el sonido
Turn off sound



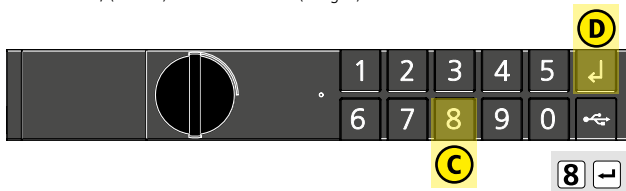
Lock-ID eingeben, (S. 6/10)
Introduire le Lock-ID, (P. 6/10)
Inserire il Lock-ID, (P. 6/10)
Introducir Lock-ID, (P. 6/10)
Enter Lock-ID, (P. 6/10)

Lock-ID

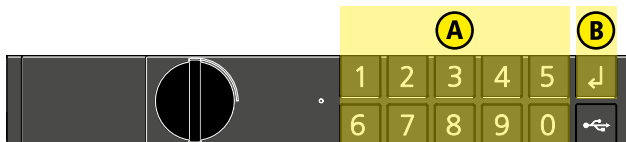


(8 digits)

Taste 8 drücken
Appuyer sur la touche 8
Premere il tasto 8
Pulse el bot3n 8
Press the button 8



Ton leise
Son bas
Suono basso
Sonido bajo
Sound low



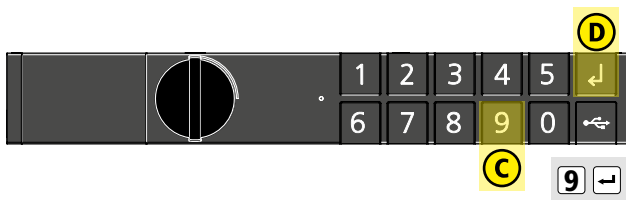
Lock-ID eingeben, (S. 6/10)
 Introduire le Lock-ID, (P. 6/10)
 Inserire il Lock-ID, (P. 6/10)
 Introducir Lock-ID, (P. 6/10)
 Enter Lock-ID, (P. 6/10)

Lock-ID



(8 digits)

Taste 9 drücken
 Appuyer sur la touche 9
 Premere il tasto 9
 Pulse el botón 9
 Press the button 9



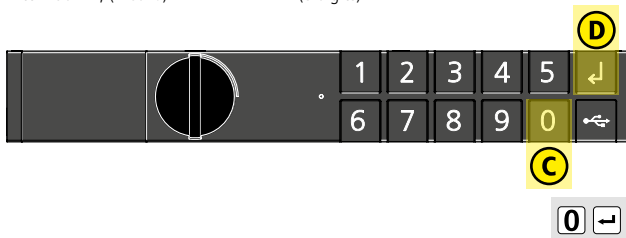
Lock-ID eingeben, (S. 6/10)
 Introduire le Lock-ID, (P. 6/10)
 Inserire il Lock-ID, (P. 6/10)
 Introducir Lock-ID, (P. 6/10)
 Enter Lock-ID, (P. 6/10)

Lock-ID



(8 digits)

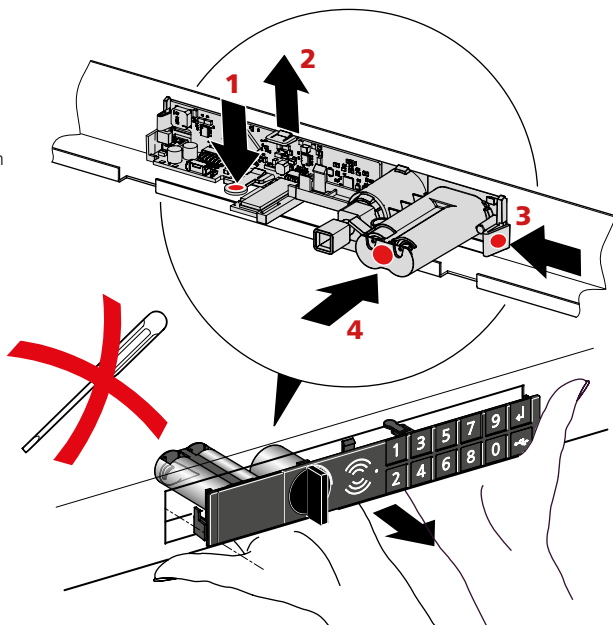
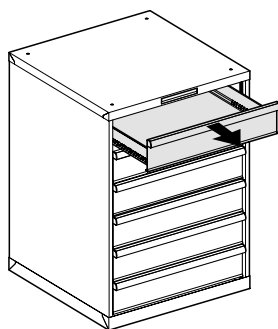
Taste 0 drücken
 Appuyer sur la touche 0
 Premere il tasto 0
 Pulse el botón 0
 Press the button 0



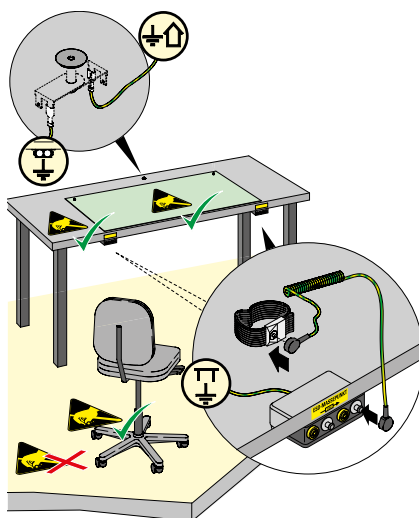
MODULAUSTAUSCH REEMPLACEMENT DES MODULES SOSTITUZIONE MODULI SUSTITUCIÓN MÓDULO MODULE REPLACEMENT

Code Lock ab 2016
Code Lock à partir de 2016
Code Lock a partir de 2016
Code Lock a partire dal 2016
Code Lock valid from 2016

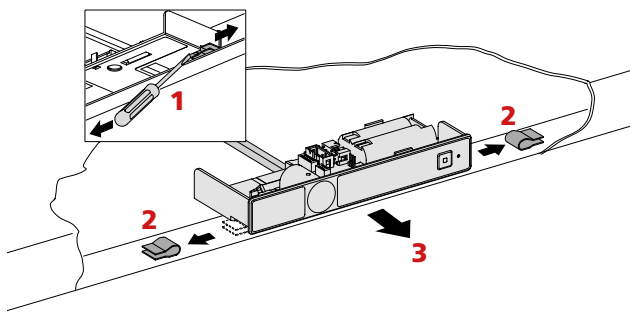
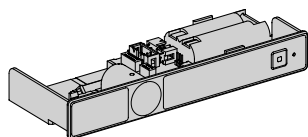
Eine oder mehrere Schubladen herausnehmen
Sortir un ou plusieurs tiroirs
Togliere uno o più cassetti
Quitar uno o más cajones
Remove one or more drawers



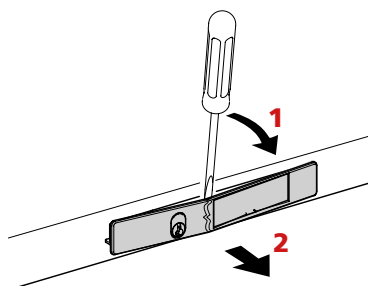
Standard ESD Schutz
Protection ESD standard
Protezione standard ESD
Protección ESD estándar
Standard ESD protection



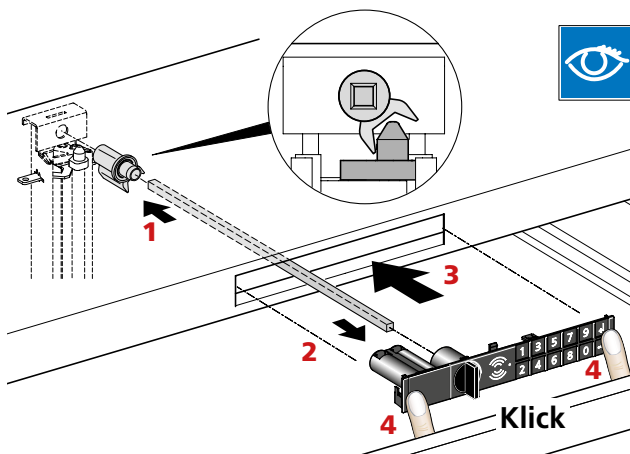
Code Lock bis 2015
Code Lock valide jusqu'en 2015
Code Lock válido hasta 2015
Code Lock valido fino al 2015
Code Lock valid until 2015



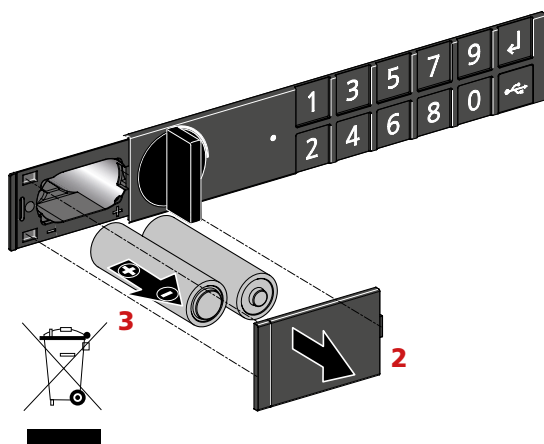
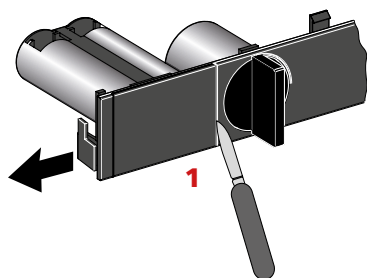
Key-Lock



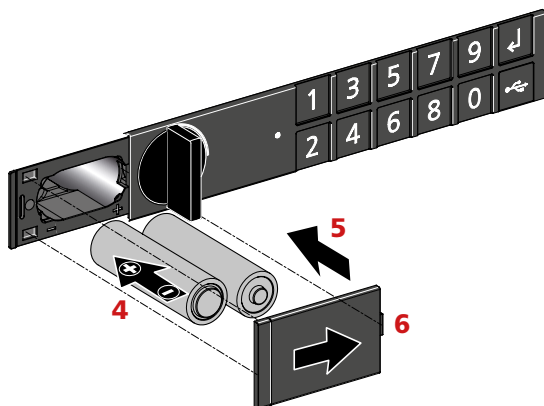
Neues Modul einsetzen
Insérer le nouveau module
Inserire il nuovo modulo
Insertar módulo nuevo
Insert new module



BATTERIEWECHSEL REPLACEMENT DE BATTERIE SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA CAMBIO DE BATERÍA CHANGING BATTERY



Batterielebensdauer: mindestens 1–2 Jahre.
Durabilité des batteries: 1–2 ans au minimum.
Durata di vita delle batterie: almeno 1–2 anni.
Duración de las pilas 1–2 años mínimo.
The service life of the batteries is at least 1–2 years.



Auf Polarität achten
Prendre garde à la polarité
Tenere conto della polarità
Respetar las polaridades
Observe polarity

Codes bleiben gespeichert
Les codes restent mémorisés
I codici rimangono memorizzati
Los códigos permanecen memorizados
Codes remain saved

Fehler	mögliche Ursache	Behebung
Schloss reagiert nicht	Keine Batterien vorhanden	Batterien einsetzen
	Batterien falsch eingesetzt	Batterien korrekt einsetzen
	Batterien leer	Neue Batterien einsetzen
	Systemfehler	Batterien ausbauen und wieder einbauen
	Schloss defekt	Schloss austauschen
Lock-ID kann nicht eingegeben werden	Die zwei Codes sind nicht identisch	Siehe Lock-ID hinzufügen
	Code hat nicht 8 Ziffern	Code mit 8 Ziffern eingeben
Benutzercode kann nicht eingegeben werden	Code hat nicht 4–6 Ziffern	Code mit 4–6 Ziffern eingeben
	Die Taste 1 für Benutzer hinzufügen wurde nicht gedrückt	Siehe Benutzer hinzufügen
Drehknopf kann nicht gedreht werden	Drehknopf wurde zu früh gedreht und blockiert den Magnetanker	Drehknopf erst drehen, wenn die grüne LED leuchtet
	Batterie leer und Magnet zieht nicht mehr an	Neue Batterien einsetzen
Beeper arbeitet nicht	Funktion Beeper ist ausgeschaltet	Siehe Lautstärke des Beepers einstellen
LED arbeitet nicht	LED defekt	Schloss austauschen
LED blitzt rot auf und kurzes akustisches Signal	Batterien leer	Neue Batterien einsetzen
User Badge öffnet das Schloss nicht	Badge ist noch nicht gespeichert	Siehe Benutzer hinzufügen, mit Master Badge
	Badge ist schon als Master Badge angelernt	User Badge verwenden
User Badge kann nicht angelernt werden	User Badge ist nicht kompatibel	RPID Standard vom User Badge prüfen

FEHLERSUCHE

DÉTECTION D'ERREURS

RICERCA GUASTI

BÚSQUEDA DE ERRORES

TROUBLESHOOTING

Erreurs	Causes possibles	Remèdes
La serrure ne réagit pas	Aucune pile n'a été insérée	Insérer les piles
	Insertion incorrecte des piles	Insérer correctement les piles
	Piles épuisées	Insérer de nouvelles piles
	Erreur système	Retirer et remettre en place les piles
	Serrure défectueuse	Remplacer la serrure
Lock-ID ne peut pas être saisi	Les deux codes ne sont pas identiques	Voir ajouter Lock-ID
	Code n'a pas 8 chiffres	Saisir le code à 8 chiffres
Le code d'utilisateur ne peut pas être saisi	Code n'a pas 4–6 chiffres	Saisir le code à 4–6 chiffres
	La touche 1 pour Ajouter utilisateur n'a pas été enfoncée	Voir ajouter utilisateur
Le bouton rotatif ne peut pas être tourné	Le bouton rotatif a été tourné trop tôt et bloque l'induit magnétique	Tourner le bouton rotatif seulement une fois que la LED verte s'est allumée
	Pile épuisée et l'aimant ne réagit plus	Insérer de nouvelles piles
Le beeper ne fonctionne pas	La fonction beeper est désactivée	Voir régler le volume sonore du beeper
LED ne fonctionne pas	LED défectueuse	Remplacer la serrure
Voyant LED clignote en rouge et bref signal sonore	Piles épuisées	Insérer de nouvelles piles
User badge ne peut pas ouvrir la serrure	Le badge n'a pas encore été enregistré	Voir ajouter utilisateur avec master badge
	Le badge a déjà été initié comme master badge	Utiliser user badge
User badge ne peut pas être initié	User badge n'est pas compatible	Vérifier RFID Standard du user badge

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La serratura non risponde	Nessuna batteria presente	Inserire le batterie
	Batterie inserite in modo errato	Inserire correttamente le batterie
	Batterie scariche	Inserire le batterie nuove
	Errore di sistema	Rimuovere e rimontare le batterie
	Serratura difettosa	Sostituire la serratura
Il Lock-ID non può essere inserito	I due codici non sono identici	Vedi aggiungere il Lock-ID
	Il codice ha non 8 cifre	Inserire il codice di 8 cifre
Il codice utente può essere inserito	Il codice ha non 4–6 cifre	Inserire il codice di 4–6 cifre
	Il tasto 1 per Aggiungi utente non è stato premuto	Vedi aggiungere utente
La manopola non può essere girata	La manopola è stata girata troppo presto e blocca l'ancoraggio magnetico	Girare la manopola quando il LED si accende in verde
	La batteria è vuota e il magnete non attira più	Inserire le batterie nuove
Il segnalatore acustico non funziona	La funzione del segnalatore acustico è spento	Vedi impostare il volume del segnalatore acustico
Il LED non funziona	LED difettoso	Sostituire la serratura
Il LED lampeggia in rosso ed emette un breve segnale acustico	Batterie scariche	Inserire le batterie nuove
Lo user badge non apre la serratura	Badge non è ancora memorizzato	Vedi aggiungere utente con master badge
	Il badge è imparato come master badge	Utilizzare lo user badge
Lo user badge non può essere programmato	Lo user badge non è compatibile	Controllare RPID Standard dallo user badge

FEHLERSUCHE

DÉTECTION D'ERREURS

RICERCA GUASTI

BÚSQUEDA DE ERRORES

TROUBLESHOOTING

Error	Causa posible	Eliminación
La cerradura no reacciona	No existe ninguna pila	Insertar pilas
	No existe ninguna pila	Insertar las pilas correctamente
	Pilas descargadas	Insertar pilas nuevas
	Error de sistema	Sacar y volver a instalar las pilas
	Cerradura defectuosa	Sustituir la cerradura
No se puede entrar el código maestro	Los dos códigos no son idénticos	Véase agregar código maestro
	El código no tiene 8 cifras	Entrar código de 8 cifras
No se puede entrar el código de usuario	El código no tiene 4 a 6 cifras	Entrar código de 4 a 6 cifras
	No se ha pulsado la tecla 1 para usuario	Véase agregar usuario
El botón giratorio no se puede girar	El botón giratorio se ha girado demasiado temprano y está bloqueando el inductor magnético	Apenas girar el botón giratorio cuando el LED verde esté iluminado
	Pila descargada e imán ya no atrae	Insertar pilas nuevas
El biper no funciona	Funcionamiento de biper está apagado	Véase ajustar el volumen del biper
El LED no funciona	LED defectuoso	Sustituir la cerradura
El LED parpadea en rojo y se emite una breve señal acústica	Pilas descargadas	Insertar pilas nuevas
User badge no abre la cerradura	Badge todavía no está almacenado	Véase agregar usuario con master badge
	Badge ya está entrenado como master badge	Usar user badge
User badge no se puede entrenar	User badge no es compatible	Controlar RPID Standard del user badge

Error	Possible cause	Rectification
Lock does not react	No batteries installed	Install batteries
	Batteries installed incorrectly	Install batteries correctly
	Batteries discharged	Install new batteries
	System error	Remove batteries and re-fit
	Lock faulty	Replace lock
It is not possible to enter Lock-ID	The two codes are not identical	See adding Lock-ID
	Code does not have 8 digits	Enter code with 8 digits
It is not possible to enter user code	Code does not have 4–6 digits	Enter code with 4–6 digits
	Button 1 for adding user has not been pressed	See adding user
Rotary knob cannot be rotated	Rotary knob was rotated too early and is blocking the solenoid armature	Only rotate rotary knob once the green LED is illuminated
	Battery discharged and solenoid no longer energises	Install new batteries
Beeper does not work	Beeper function is switched off	See adjusting volume of the beeper
LED does not work	LED faulty	Replace lock
The LED will blink red and a short acoustic signal will sound	Batteries discharged	Install new batteries
User badge does not open the lock	Badge has not yet been saved	See adding user with master badge
	Badge has already been taught-in as master badge	Use user badge
User badge cannot be taught-in	User badge is not compatible	Check RPID standard of the user badge



Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

Amener l'emballage et les pièces non utilisées dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballo e delle parti non necessarie. Osservare le disposizioni locali.



Recicle el embalaje y las piezas que no necesite o elimínelos de forma reglamentaria. Tenga en cuenta las normativas locales.

Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.



LISTA AG
Fabrikstrasse 1
CH-8586 Erlen
☎ +41 71 649 21 11
☎ +41 71 649 22 03
info@lista.com



LISTA GmbH
Brückenstraße 1
D-51702 Bergneustadt
☎ +49 2261 40 30
☎ +41 71 649 22 30
info.de@lista.com